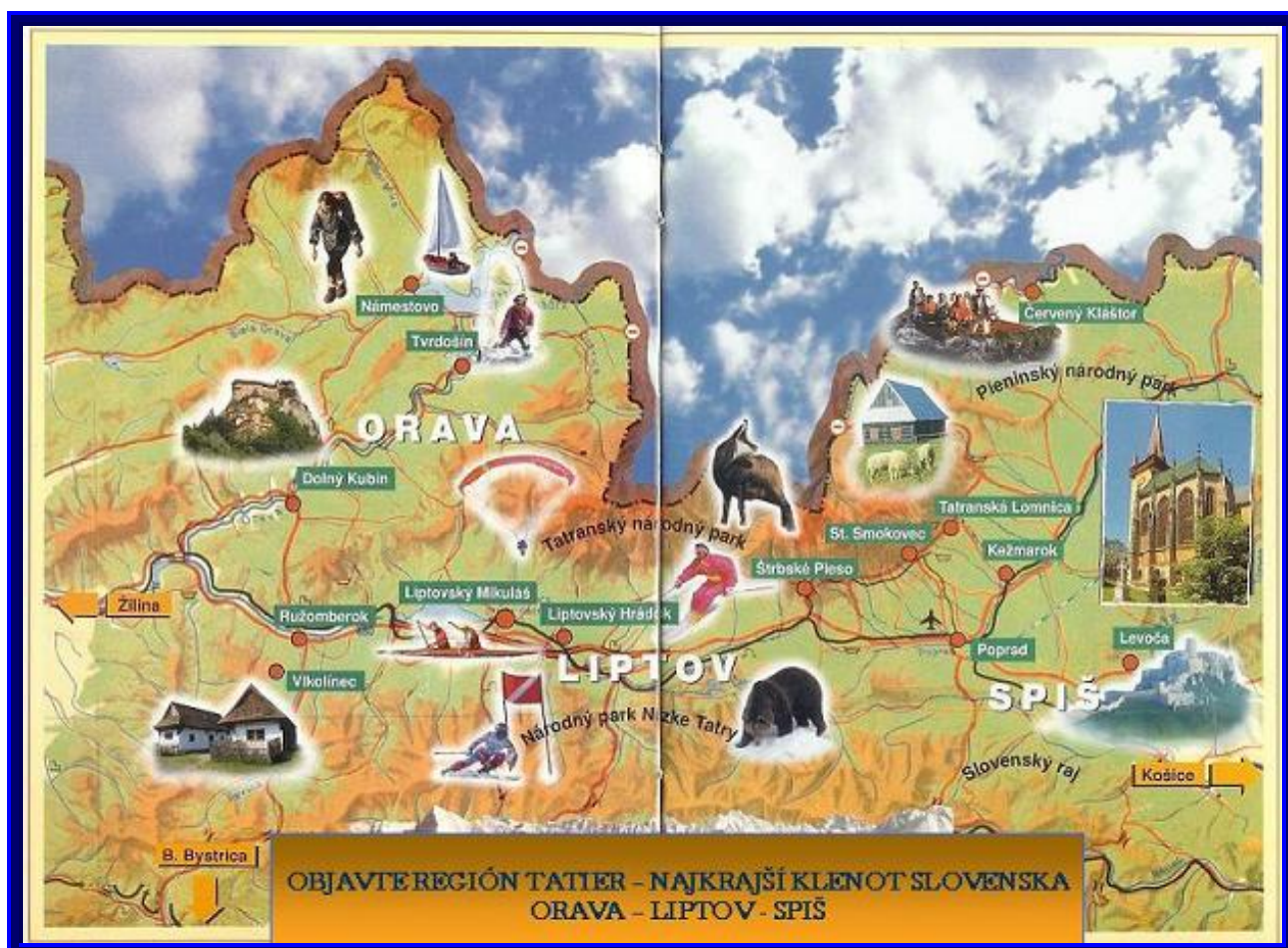


KATALÓG SLUŽIEB VOL'NÉHO ČASU

CATALOGUE OF LEISURE TIME ACTIVITIES * FREIZEITANGEBOTE





Región Tatier, pozostávajúci z Vysokých Tatier, časti Spiša, Liptova a Oravy, je jedinečnou kombináciou prírody, histórie a folklóru. Je relatívne malý, ale sústreďuje niektoré z veľkých krás sveta: vysoké pohoria, hlboké doliny, pohostinných ľudí, fascinujúcu ľudovú architektúru a unikátne historické pamiatky.

V **scenérii regiónu** dominuje majestátnosť horského pásma Tatier. Zažijete veľké potešenie z objavovania krásnych plies, vodopádov a vzácnej chránenej flóry a fauny. Raj ako pre milovníkov prírody, tak aj pre športovcov. Čistý vzduch a nádherná viditeľnosť sú osviežujúcim zážitkom pre všetkých.

Každé obdobie roka má svoje osobité čaro – príjemné teploty a nádherné farby. Každý deň prináša nové možnosti športových aktivít a nepoznané miesta, ktoré sa oplatí navštíviť.

Región oplýva bohatstvom histórie a umenia. Prezentujú ju pozostatky pôvodných obydí, veľmi zachovalé kostoly, hrady a zámky – pamiatky, často siahajúce do obdobia stredoveku – každá so svojím osobitým charakterom.

Región žije ľudovými tradíciami svojich predkov. Temperamentná hudba, rázovité tance, pôsobivé bohato zdobené ľudové kroje, lahodné kulinárske špeciality a zručnosti majstrov umeleckých remesiel sa prenášajú z generácie na generáciu a nedajú sa porovnať so žiadnymi inými vo svete.

Región Tatier a Spiša vám ponúka všetky podmienky a možnosti pre strávenie peknej dovolenky. Objavte divokú krásu Oravy, fascinujúci Liptov a unikátny Spiš! Vzdialte sa na chvíľu od zvukov civilizácie a obklopte sa nezabudnuteľnou krásou. Je to vskutku ideálne miesto na uvoľnenie a osvieženie ducha.



The Tatras region consisting of the High Tatras, a part of the regions of Spiš, Liptov and Orava, is a unique combination of natural sights, history and folklore. It is a relatively small area but with high concentration of the world's beauties: high mountains, deep valleys, hospitable natives, fascinating folk architecture and precious historical sights.

The scenery of the region is dominated by the majestic ranges of the Tatras. You will experience a great adventure in discovering the beauties of tarns, waterfalls and rare protected flora and fauna. The area is paradise for the lovers of great outdoors as well as sports. Clean air and amazing visibility will be a refreshing experience for everyone.

Every season of the year has its own charm – pleasant temperatures and marvellous colours. Every day brings about new options for sports activities and unknown places worth visiting.

The region is rich in history and arts. These are represented by the remnants of original dwellings, well-preserved churches, castles and chateaux – sights whose history reaches back to the Middle Ages – each with its special character.

The region stores folk traditions of its ancestors. Passionate music, special dances, impressively embroidered folk costumes, delicious culinary specialties, artistic handcrafting, all of these represent a bequest inherited by generations which cannot be compared to any other in the world.

The regions of the Tatras and Spiš offer you amazing scale of possibilities and options for experiencing a pleasant holiday. Discover the untamed beauty of Orava, fascinating Liptov and unique Spiš! Leave civilization for a while and let yourself be surrounded by unforgettable sceneries. It is really a place for relaxation and spiritual refreshment.



Die Tatra-Region, die sich von der Hohen Tatra, über Teile von Spiš (Zips), Liptov und Orava erstreckt, ist eine einzigartige Kombination von Natur, Geschichte und Folklore. Die Region ist relativ klein, aber verfügt über einige faszinierende Schönheiten: atemberaubende Berge, romantische Täler, gastfreundliche Menschen, beeindruckende Volksarchitektur und einzigartige Sehenswürdigkeiten.

Die großartige Gebirgsszenerie der Tatra beherrscht die Landschaft der gesamten Region. Es wird Ihnen große Freude bereiten, glitzernde Seen, rauschende Wasserfälle und die geschützte Flora und Fauna zu entdecken. Die Tatra ist ein Paradies sowohl für Naturliebhaber als auch für Sportler. Die klare Luft und die ausgezeichnete Sicht sorgen für überwältigende Eindrücke.

Jede Jahreszeit hat ihre besonderen Reize. Jeder Tag bringt neue Gelegenheiten für sportliche Aktivitäten und interessante Orte, die sich zu besuchen lohnen.

Die Region ist reich an Geschichte und Kunst. Man findet Reste ursprünglicher Siedlungen, sehr gut erhaltene Kirchen, Burgen und Schlösser. Jedes einzelne Kulturdenkmal hat seinen eigenen Charakter und seine Ursprünge reichen oft bis ins Mittelalter.

In der Region lebt die volkstümliche Tradition der Vorfahren. Temperamentvolle Musik, eindrucksvolle Tänze, reich geschmückte Trachten, köstliche kulinarische Spezialitäten und Handwerkskunst werden von Generation zu Generation weitergegeben und sind unvergleichlich.

Die Region der Tatra und der Zips bietet alle Voraussetzungen für einen erlebnisreichen, erfüllten Urlaub. Entdecken Sie die wilde Schönheit von Orava, die Faszination von Liptov oder die einzigartige Zips! Sie können weit weg vom Alltag inmitten unvergesslicher Schönheit schwelgen. Es ist der ideale Ort, um die Seele baumeln zu lassen.

OBSAH * CONTENTS * INHALT

LETO * SUMMER * SOMMER

1. Sprevádzanie po turistických chodníkoch vo Vysokých Tatrách * Mountain guidance along hiking trails in the High Tatras * Geführte Wanderungen in der Hohen Tatra
2. Sprevádzanie po roklinách Slovenského raja * Mountain guidance along the gorges of the Slovak Paradise * Geführte Wanderungen im Slowakischen Paradies
3. Sprevádzanie v Nízkych Tatrách * Mountain guidance in the Lower Tatras * Geführte Wanderungen in der Niederen Tatra
4. Na bicykli okolo Tatier * Cycling around the Tatras * Mit dem Fahrrad durch die Tatra und ihre Umgebung
5. Výstupy na štíty vo Vysokých Tatrách * Ascents to the High Tatras summits * Aufstiege auf die Gipfel der Hohen Tatra
6. Jazda na koňoch * Horse-riding * Reiten
7. Návšteva hradov, zámkov, kaštieľov a kultúrnych pamiatok (Spiš, Liptov, Orava, Gemer, Poprad a okolie, Pieniny, Belianske Tatry) * Sightseeing trips to castles, chateaux and cultural monuments (Spiš, Liptov, Orava, Gemer, Poprad and surroundings, Pieniny, Belianske Tatras) * Burgen, Schlösser, Kastelle und Kulturdenkmäler (Zips, Liptov, Orava, Gemer, Poprad und Umgebung, Pieniny, Belianske Tatry)
8. Návšteva mesta Zakopané * A trip to the town of Zakopane * Ausflug nach Zakopane
9. Letná škola kanoistiky * Summer school of canoeing * Sommer-Kanukurs
10. Horolezecká škola * School of climbing * Kletterkurs
11. Golfové ihriská * Golf courses * Golfplätze
12. Rybačka na riekach Poprad, Dunajec, Hornád, Váh a Belá * Fishing on the rivers Poprad, Dunajec, Hornád, Váh and Belá * Angeln auf den Flüssen Poprad, Dunajec, Hornád, Váh, und Belá
13. Oddych a relax * Rest and relaxation * Erholung und Entspannung
14. Zoskoky padákom a vyhlídkové lety * Parachuting and sightseeing flights * Fallschirmspringen und Rundflüge




ZIMA * WINTER * WINTER

15. Sprevádzanie na lyžiarskych svahoch * Guidance on the ski slopes * Schibegleitung + Schischule
16. Jazda na psích záprahoch * Dog-sled rides * Hundegespann
17. Lyžiarska turistika na bežeckých trasách v okolí Popradu * Cross-country skiing in the vicinity of Poprad * Langlauf-Touren in der Umgebung von Poprad
18. Skialpinistické túry vo Vysokých Tatrách, v Nízkych Tatrách a v Západných Tatrách * Ski trekking in the High Tatras, Lower Tatras and Western Tatras * Schitouren in der Hohen Tatra, in der Niederen Tatra und in der West-Tatra
19. Chaty vo Vysokých Tatrách * The High Tatras chalets * Berghütten in der Hohen Tatra




1.SPREVÁDZANIE PO TURISTICKÝCH CHODNÍKOCH VO VYSOKÝCH TATRÁCH * MOUNTAIN GUIDANCE ALONG HIKING TRAILS IN THE HIGH TATRAS * GEFÜHRTE WANDERUNGEN IN DER HOHEN TATRA

 Vysoké Tatry, najmenšie veľhory sveta. Leto je vo Vysokých Tatrách výnimočné. Množstvo dolín, štítov, plies, chát, bohatá fauna a flóra. Každý z vás si chce určite naplniť svoje sny a my vám k tomu pomôžeme. Túru pre vás ušijeme na mieru, či ste jednotlivec alebo skupina, či náročný alebo menej náročný (školské kolektívy, pracovné kolektívy, dôchodcovské skupiny alebo iné záujmové skupiny). Veď Tatry vám ponúkajú množstvo neuveriteľných zážitkov, dojmov a pocitov.

Nakoľko turistické chodníky v uvedených lokalitách vyžadujú vhodné oblečenie, obutie a vybavenie, odporúčame stretnutie so sprievodcom pred naplánovanou túrou, kde budú účastníci výletu oboznámení s nárokmi na túru, prípadne sa výber túry prispôbi ich vybaveniu.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!


Cena:....230,-Sk/hod/1-10 osôb alebo 2300,-Sk/celý deň + doprava

 The High Tatras, the smallest mountain range of an alpine character. Summer in the High Tatras is exceptional. Numerous valleys, summits, tarns, chalets, rich fauna and flora. Each of you certainly wants to fulfil their dreams and we can assist you in this respect. We can trim a trip for you, whether you are an individual or a group, a demanding or less demanding client (school groups, teams of professionals, groups of seniors or any other types of communities). The Tatras will offer you plenty of unbelievable experience, impressions and feelings.

As hiking trails in the given localities require suitable clothing, shoes and equipment we recommend you a meeting with a guide prior the planned trip where hikers are informed of the difficulty level of the trekking or recommended changes in the selection of a suitable trip accommodated to the available equipment of the trekkers.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 230.- SKK/hour/1-10 persons or 2300.- SKK/day + transport.

 Die Hohe Tatra ist das kleinste Hochgebirge der Welt. Der Sommer ist in der Hohen Tatra außergewöhnlich. Es gibt zahlreiche Täler, Gipfel, Bergseen, Berghütten, reiche Fauna und Flora. Wir helfen Ihnen, Ihre Träume zu erfüllen. Wir schneiden Wanderungen nach Maß sowohl für Einzelpersonen als auch für Gruppen, für Anspruchsvolle oder für weniger Anspruchsvolle (Schulklassen, Arbeitskollegen, Rentner oder andere Interessengruppen). Die Tatra bietet Ihnen viele unglaubliche Erlebnisse, Eindrücke und Gefühle.


Da die Wanderwege in diesem Gebiet passende Kleidung, Schuhe und Ausrüstung verlangen, empfehlen wir vor der geplanten Wanderung ein Treffen mit dem Touristenführer. Er informiert die Teilnehmer des Ausfluges über die Anforderungen, bzw. wählt die Wanderung entsprechend ihrer Ausrüstung aus.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 230,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2300,-Sk/pro ganzen Tag + Transport




2. SPREVÁDZANIE PO ROKLINÁCH SLOVENSKEHO RAJA * MOUNTAIN GUIDANCE ALONG THE GORGES OF THE SLOVAK PARADISE * GEFÜHRTE WANDERUNGEN IM SLOWAKISCHEN PARADIES

 Slovenský raj patrí určite k najvýznamnejším skvostom slovenskej prírody, vyznačuje sa predovšetkým najväčšou koncentráciou roklín, množstvom vodopádov, najhlbším jaskynným systémom a mnohými inými krásami a útvarmi, so vzácnou flórou a faunou. Už samotný názov vám prezrádza, že vstúpite do „raja“. Z východných stredísk napr. Čingov, Podlesok, Dedinky atď. sa dostanete do niekoľkých národných prírodných rezervácií ako je Kysel', Piecky, prielom Hornádu a iné, prírodných rezervácií Malé zajfy, Havrania skala alebo prírodné pamiatky Čertova diera, Medvedia jaskyňa či chránený areál Knola, objavíte množstvo náučných chodníkov.

Podľa vášho prania môžete absolvovať túry, ktoré vám pomôžeme vybrať a budeme vás na nich sprevádzať.
V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!


Cena:....230,-Sk/hod./1-10 osôb alebo 2300,- Sk/celý deň + doprava

 The Slovak Paradise is certainly ranked with the most outstanding jewels of the Slovak natural sights. It prides itself upon the highest concentration of gorges, numerous waterfalls, deepest cave systems and many other sights and formations with precious flora and fauna. The name of the locality itself reveals that you will enter the „paradise“. From the starting points such as Čingov, Podlesok, Dedinky etc. you can reach several national natural reservations such as Kysel', Piecky, Hornád Canyon and others, natural reservations Malé zajfy, Havrania skala or natural sights hole Čertova diera, cave Medvedia jaskyňa or protected locality Knola. You will discover numerous marked trails here.

You can undertake hikes as you wish and we can help you to choose and provide guidance.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 230.- SKK/hour/1-10 persons or 2300.- SKK/day + transport.

 Das Slowakische Paradies gehört zu den bedeutendsten Juwelen der slowakischen Natur. Dieses Gebirge zeichnet sich vor allem durch eine Vielzahl an Schluchten, viele Wasserfälle, ein tiefes Höhlensystem und viele andere Schönheiten und Formationen mit seltener Flora und Fauna aus. Schon der Name selbst verrät Ihnen, dass Sie ins „Paradies“ treten. Von den Ausgangsorten: Čingov, Podlesok, Dedinky usw. kommen Sie in Nationalparks wie Kysel', Piecky, oder Hornad-Durchbruch, in die Naturschutzgebiete Malé zajfy, Havrania skala oder zu den Naturdenkmälern Čertova diera, Medvedia jaskyňa oder in das geschützte Gelände Knola. Sie werden viele Lehrwanderwege entdecken.


Sie können Wanderungen nach ihren Wünschen machen, bei deren Auswahl wir helfen und bei denen wir Sie begleiten.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 230,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2300,-Sk/pro ganzen Tag + Transport




3. SPREVÁDZANIE V NÍZKYCH TATRÁCH * MOUNTAIN GUIDANCE IN THE LOWER TATRAS * GEFÜHRTE WANDERUNGEN IN DER NIEDEREN TATRA

 Nízke Tatry, po Vysokých Tatrách naše druhé najvyššie pohorie. Delia sa na Ďumbierske a Kráľovohoľské Tatry. Najväčšou atrakciou sú početné krasové javy Demänovský a Važecký, prírodné rezervácie Ďumbier, Ohnište, Jelšie, Meandre Hrona atď., chránené prírodné výtvyry: Stanišovská jaskyňa, Brankovský vodopád, Balvan pri Maši, Bystrianska, Demänovská a Važecká jaskyňa a iné.

Aj tu vám vieme pomôcť pri výbere vhodnej túry pre jednotlivca alebo skupinu, pre náročných alebo menej náročných a sprevádzať vás a tým vám pomôcť spoznať nepoznané.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!


Cena: ...230,-Sk/hod./1-10 osôb alebo 2300,-Sk/celý deň + doprava

 The Lower Tatras are the second highest mountain range in Slovakia. They are divided into the ranges of Mount Ďumbier and Mount Kráľova hoľa. Plentiful karst cave systems of Demänová and Važec, natural reservations of Ďumbier, Ohnište, Jelšie, meanders of the river Hron etc., protected natural formations: cave Stanišovská jaskyňa, waterfall Brankovský vodopád, rock formation Balvan pri Maši, caves Bystrianska, Demänovská and Važecká and many others may be ranked as most attractive.

We can assist you also here in the choice of a suitable trekking trip for an individual or a group, for demanding or less demanding visitors and to provide mountain guidance enabling you to discover trails you might otherwise not come across.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 230.- SKK/hour/1-10 persons or 2300.- SKK/day + transport.

 Die Niedere Tatra ist nach der Hohen Tatra unser zweithöchstes Gebirge. Es gliedert sich in Ďumbierske und Kráľovohoľské Tatry. Die größten Attraktionen sind zahlreiche Karstgebilde wie Demänovský und Važecký, Naturschutzgebiete wie Ďumbier, Ohnište und Jelšie, die Meander des Flusses Hron, geschützte Naturschönheiten wie der Felsen Balvan pri Maši, die Höhlen: Stanišovská, Bystrianska, Demänovská und Važecká jaskyňa, der Wasserfall Brankovský vodopád, u.a.


Auch hier können wir Ihnen bei der Auswahl geeigneter Wanderungen für Einzelpersonen, oder Gruppen, für mehr oder weniger Anspruchsvolle helfen und Sie auf Wunsch begleiten.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 230,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2300,-Sk/pro ganzen Tag + Transport



4. NA BICYKLI OKOLO TATIER * CYCLING AROUND THE TATRAS * MIT DEM FAHRRAD DURCH DIE TATRA UND IHRE UMGEBUNG

 Máte radi jazdu na bicykli v prekrásnej prírode? Pod'te s nami na týždenné putovanie po lesoch a dolinách v okolí Vysokých Tatier, ktoré Vás určite nadchnú a uspokojia svojim tichom a výhľadmi na majestátne štíty. Navštívime Tichú a Kôprovu dolinu, Popradské pleso, Ždiar, Osturňa atď. Cyklotrasy sú vedené **mimo hlavných komunikácií**. Je možnosť prepravy bicyklov na prívесе za osobným automobilom (max. 15 bicyklov) ako aj zapožičanie bicyklov v požičovni (**300 Sk/deň**).


V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

Cena: ...230,- Sk/hod./1-10 osôb alebo 2300,-Sk/celý deň + doprava

DOPORUČENÉ CYKLISTICKÉ TRASY (samozrejme môžeme vám vybrať aj iné trasy podľa vášho prania):

- 1) **Biela voda - Chata pri Zelenom plese** (910m - 1560m) dĺžka 7,8 km, veľmi náročná trasa, len pre horský bicykel
- 2) **Tatranská Lomnica - Štart** (910m - 1140m) dĺžka 2,1 km, stredne náročná trasa, len pre horský bicykel **Kežmarské Žľaby - Mlynčeky** (910m - 680m) dĺžka 7,2 km, nenáročná trasa
- 3) **Autocamp Tatranec - Tatranské Matliare** (780m - 875m) dĺžka 3 km, nenáročná trasa
- 4) **Starý Smokovec - Hrebienok** (1000m - 1260m) dĺžka 2,3 km, trasa pre zdatnejších cykloturistov
- 5) **Nová Lesná - Horný Smokovec** (750m - 950m) dĺžka 7,5 km, nenáročná trasa
- 6) **Dolný Smokovec - Gerlachov - Veľký Slavkov** (840m - 825m - 680m) dĺžka 11,5 km, mierne náročná trasa, len pre horský bicykel
- 7) **Tatranská Polianka - horský hotel Sliezsky dom** (990m - 1663m) dĺžka 6,8 km, veľmi náročná trasa
- 8) **Štrbské Pleso - Popradské pleso** (1325m - 1500m) dĺžka 4,5 km, stredne náročná trasa
- 9) **Podbanské - Kôprová dolina** (930m - 1180m) dĺžka 7,3 km, nenáročná trasa
- 10) **Podbanské - Tichá dolina** (930m - 1140m) dĺžka 11,5 km, stredne náročná trasa
- 11) **Tri Studničky - Východná** (800m - 1160m) dĺžka 10,5 km, stredne náročná trasa, len pre horský bicykel
- 12) **Ždiar - Osturňa** (745m - 1070m) dĺžka 7km, stredne náročná trasa
- 13) **Lysá Poľana - Horáreň Biela voda** (970m - 1015m) dĺžka 3 km, nenáročná trasa
- 14) **Ždiar - Slovenská Ves** (650m - 1070m) dĺžka 19 km, stredne náročná trasa, len pre horský bicykel



 Do you like riding a mountain bike? Come and join us for a week cycling across the woods and valleys of the High Tatras surroundings that will surely impress you and satisfy your last for tranquillity and views of majestic peaks. We will visit the valleys Tichá dolina and Kôprová dolina, tarn Popradské pleso, villages of Ždiar, Osturňa etc. Cycling routes run **off the main roads**. We offer transport of bicycles in a car trailer (maximum 15 bicycles) as well as renting bikes (**300.- SKK/day**).

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 230.- SKK/hour/1-10 persons or 2300.- SKK/day + transport.

RECOMMENDED CYCLING ROUTES (we can certainly arrange also for other options as you might wish):

- 1) **Biela voda – chalet Chata pri Zelenom plese** (910 m – 1560 m), length of 7.8 km, very demanding route, only for a mountain bike
- 2) **Tatranská Lomnica – Štart** (910 m – 1140 m), length of 2.1 km, medium demanding route, only for a mountain bike
- 3) **Kežmarské Žľaby – Mlynčeky** (910 m – 680 m), length of 7.2 km, easy route
- 4) **Autocamp Tatranec – Tatranské Matliare** (780 m – 875 m), length of 3 km, easy route
- 5) **Starý Smokovec – Hrebienok** (1000 m – 1260 m), length of 2.3 km, route for fit cyclists
- 6) **Nová Lesná – Horný Smokovec** (750 m – 950 m), length of 7.5 km, easy route

- 7) **Dolný Smokovec – Gerlachov – Veľký Slavkov** (840 m – 825 m – 680 m), length of 11.5 km, moderate route, only for a mountain bike
- 8) **Tatranská Polianka – mountain hotel Sliezske dom** (990 m – 1663 m), length of 6.8 km, very demanding route
- 9) **Štrbské Pleso – Popradské pleso** (1325 m – 1500 m), length of 4.5 km, medium demanding route
- 10) **Podbanské – Kôprová dolina** (930 m – 1180 m), length of 7.3 km, easy route
- 11) **Podbanské – Tichá dolina** (930 m – 1140 m), length of 11.5 km, medium demanding route
- 12) **Tri Studničky – Východná** (800 m – 1160 m), length of 10.5 km, medium demanding route, only for a mountain bike
- 13) **Ždiar – Osturňa** (745 m – 1070 m), length of 7 km, medium demanding route
- 14) **Lysá Poľana – hunter's cabin Biela voda** (970 m – 1015 m), length of 3 km, easy route
- 15) **Ždiar – Slovenská Ves** (650 m – 1070 m), length of 19 km, medium demanding route, only for a mountain bike



Machen Sie gerne Radwanderungen in wunderschöner Natur? Kommen Sie mit auf eine Wochenwanderung durch die Wälder und Täler in der Umgebung der Hohen Tatra, die Sie mit ihrer Stille und ihren Ausblicken auf herrliche Berge begeistern und befriedigen werden. Wir besuchen die Täler Tichá und Kôprová dolina, den Bergsee Popradské pleso, die Dörfer Ždiar, Osturňa, usw. Die Radwege verlaufen **abseits der Hauptstraßen**. Die Fahrräder können in einem Pkw-Anhänger transportiert werden (max. 15 Fahrräder). Sie haben auch die Möglichkeit, ein Fahrrad zu mieten (300 Sk/Tag).


Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 230,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2300,-Sk/pro ganzen Tag + Transport

EMPFOHLENE RADTOUREN (wir können selbstverständlich auch andere Touren nach Ihren Wünschen aussuchen):


- 1) **Biela voda – Berghütte Chata pri Zelenom plese** (910 m – 1560 m), Länge 7,8 km, sehr anspruchsvolle Tour, nur für Mountainbike
- 2) **Tatranská Lomnica – Štart** (910 m – 1140 m), Länge 2,1 km, mittelanspruchsvolle Tour, nur für Mountainbike
- 3) **Kežmarské Žľaby – Mlynčeky** (910 m – 680 m), Länge 7,2 km, wenig anspruchsvolle Tour
- 4) **Autocamp Tatranec – Tatranské Matliare** (780 m – 875 m), Länge 3 km, wenig anspruchsvolle Tour
- 5) **Starý Smokovec – Hrebienok** (1000 m – 1260 m), Länge 2,3 km, Tour für trainierte Radfahrer
- 6) **Nová Lesná – Horný Smokovec** (750 m – 950 m), Länge 7,5 km, wenig anspruchsvolle Tour
- 7) **Dolný Smokovec – Gerlachov – Veľký Slavkov** (840 m – 825 m – 680 m), Länge 11,5 km, mäßig anspruchsvolle Tour, nur für Mountainbike
- 8) **Tatranská Polianka – Berghotel Sliezske dom** (990 m – 1663 m), Länge 6,8 km, sehr anspruchsvolle Tour
- 9) **Štrbské pleso – Popradské pleso** (1325 m – 1500 m), Länge 4,5 km, mittelanspruchsvolle Tour
- 10) **Podbanské – Kôprová dolina** (930 m – 1180 m), Länge 7,3 km, wenig anspruchsvolle Tour
- 11) **Podbanské – Tichá dolina** (930 m – 1140 m), Länge 11,5 km, mittelanspruchsvolle Tour
- 12) **Tri Studničky – Východná** (800 m – 1160 m), Länge 10,5 km, mittelanspruchsvolle Tour, nur für Mountainbike
- 13) **Ždiar – Osturňa** (745 m – 1070 m), Länge 7 km, mittelanspruchsvolle Tour
- 14) **Lysá Poľana – Forsthaus Biela voda** (970 m – 1015 m), Länge 3 km, wenig anspruchsvolle Tour
- 15) **Ždiar – Slovenská Ves** (650 m – 1070 m), Länge 19 km, mittelanspruchsvolle Tour, nur für Mountainbike

5. VÝSTUPY NA ŠTÍTY VO VYSOKÝCH TATRÁCH * ASCENTS TO THE HIGH TATRAS SUMMITS * AUFSTIEGE AUF DIE GIPFEL DER HOHEN TATRA

 Tento program je určený len pre zdatných turistov, ktorí sa dokážu pohybovať aj mimo značkovaných turistických chodníkov za prítomnosti horského vodcu alebo horolezeckého inštruktora. Tu už je potrebná horolezecká výstroj, ktorú vám zapožičiame, ak si ju neprinesiete so sebou. V priebehu týždňa vystúpíte na 3 najvyššie tatranské štíty: Lomnický štít (2632 m), Gerlachovský štít (2655 m) a Ľadový štít (2623 m) za vedenia horského vodcu, alebo inštruktora horolezectva. Výstupy sa preto uskutočnia podľa poveternostných podmienok, aby bola zachovaná maximálna bezpečnosť účastníkov. **Maximálny počet na jedného inštruktora sú 4 účastníci! Je potrebné mať vhodné oblečenie, obuv, výstroj a samozrejme dobrú kondíciu.**


V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

Cena:....6600,-Sk/deň/1-4 ľudí

 This programme is designed only for fit hikers who are used to trekking off marked trails under the supervision and assistance of a mountain guide or climbing trainer. For this activity there is necessary suitable climbing gear which can be rented for you or you may bring your own. In the course of one week you will climb three highest Tatra summits: Lomnický štít (2632 m), Gerlachovský štít (2655 m) and Ľadový štít (2623 m) with a mountain guide or climbing trainer. Ascents will therefore be accommodated to current weather conditions so that maximum safety of trekkers may be achieved. **Maximum number of persons per guide is 4! It is necessary to have suitable clothes, footwear, gear and, of course, to be fit for hiking!**

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!


Price:.... 6600.- SKK/day/1-4 persons.

 Dieses Programm ist nur für trainierte Touristen geeignet, die sich in Begleitung von einem Bergführer oder Kletterlehrer auch außerhalb der markierten Wanderwege bewegen können. Dafür braucht man eine Bergsteigerausrüstung, die wir Ihnen gegebenenfalls auch ausleihen können. Im Laufe einer Woche steigen Sie auf die drei höchsten Tatra – Gipfel: Lomnický štít (2632 m), Gerlachovský štít (2655 m) und Ľadový štít (2623m) unter Führung eines Bergführers oder Kletterlehrers. Die Aufstiege finden je nach Wetterbedingungen statt, um den Teilnehmern maximale Sicherheit zu gewährleisten. **Maximal 4 Teilnehmer pro Kletterlehrer! Für diese Touren muss man passende Kleidung, feste Schuhe, Ausrüstung und selbstverständlich gute Kondition haben!**
Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:....6600,-Sk/Tag/1-4 Personen




6. JAZDA NA KOŇOCH * HORSE-RIDING * REITEN

 V podtatranskej oblasti je viac možností jazdy na koni. Najčastejšie využívame túto službu na salaši pri Tatranskej Kotline, kde je dobrá cena **220,-Sk / 1 hod.** Majiteľ salaša má k dispozícii 5 koní a sprevádza hostí po lúkach smerom na Lendak. Ďalšia možnosť je v Slovenskom raji pri Dobšinskej ľadovej Jaskyni v Ranči pod Ostrou skalou, kde je cena **330,-Sk / 1 hod.** alebo Betlanovciach (vhodný doplnok pri návšteve roklín Slovenského raja), kde majiteľ má k dispozícii 4 kone, ale cena je **330,- Sk / 1 hod.** Za tieto ceny možno jazdiť aj v Poprade, vo Veľkej Lomnici, v Mengusovciach a v Spišskej Teplici.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

Pár dobrých rád:


- ✓ So zvierat'om sa zoznámte skôr, než mu vysadnete na chrbát.
- ✓ Ak ste začiatočníci, jazdite bez sedla.
- ✓ Na konskom chrbte najviac namáhate vnútorné svaly stehien.
- ✓ Najpraktickejšie oblečenie: dlhé nohavice a pevná obuv.

 There are several options for horse-riding in the Tatras area. Most frequently we arrange for this service at the sheep farm near Tatranská Kotlina where the price is **220.-SKK/hour**. The sheep farm owner has 5 horses available for visitors and he provides guided horse-riding hikes across the meadows towards the village of Lendak. Another possibility is available in the Slovak Paradise by the cave Dobšinská ľadová jaskyňa in the ranch Ranč pod Ostrou skalou with the price of **330.- SKK/hour** or in Betlanovce (a suitable supplement to the trekking in the gorges of the Slovak Paradise) where the owner has 4 horses available, but the price is **330.-SKK/hour**. These prices are also available in Poprad, Veľká Lomnica, Mengusovce and Spišská Teplica.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Suitable tips:

- ✓ Get acquainted with the horse before you get on its back.
- ✓ If you are a beginner, ride a horse without a saddle.
- ✓ Riding a horse you exercise most the inner thigh muscles.
- ✓ Practical clothes: long trousers and solid boots.


 In der Tatra-Region gibt es mehrere Möglichkeiten zum Reiten. Am häufigsten nutzen wir das Angebot in „Salaš“ (Schäferhaus) bei Tatranská Kotlina, wo der Preis **220,-Sk / Std.** beträgt. Der Salaš-Besitzer hat 5 Pferde zur Verfügung und begleitet die Gäste auf den Wiesen in Richtung Lendak. Eine weitere Möglichkeit gibt es im Slowakischen Paradies bei der Eishöhle Dobšinská ľadová Jaskyňa auf der Ranch pod Ostrou skalou, wo der Preis **330,-Sk / Std.** ist, oder in Betlanovce als Ergänzung zu einem Besuch der Schluchten des Slowakischen Paradieses. Der Besitzer dort hat 4 Pferde zur Verfügung, der Preis beträgt **330,- Sk / Std.** Zu diesen Preisen kann man auch in Poprad, Veľká Lomnica, Mengusovce und Spišská Teplica reiten. **Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!**

Einige gute Ratschläge:


- ✓ Machen Sie sich mit dem Tier bekannt, bevor Sie auf sein Rücken steigen.
- ✓ Wenn Sie Anfänger sind, reiten Sie ohne Sattel.
- ✓ Auf dem Pferderücken werden die inneren Schenkelmuskeln am meisten angestrengt.
- ✓ Als Bekleidung sind eine lange Hose und feste Schuhe am praktischsten.



7. NÁVŠTEVA HRADOV, ZÁMKOV, KAŠTIEĽOV A KULTÚRNYCH PAMIATOK * SIGHTSEEING TRIPS TO CASTLES, CHATEAUX AND CULTURAL MONUMENTS * BURGEN, SCHLÖSSER, KASTELLE UND KULTURDENKMÄLER

 V Podtatranskom regióne sa nachádza množstvo kultúrnych a historických pamiatok. So **sprievodcom cestovného ruchu** môžete absolvovať **poznávacie okruhy** v celom regióne.

V cene (minimálny počet osôb 10) poznávacieho okruhu sú zahrnuté náklady na **cestovné, sprievodcu, úrazové poistenie a vstupy**. **Pri počte 40 osôb zľava 10% !!! Pri menšom počte osôb ako 10, cena dohodou!**

 In the region below the Tatras there are located numerous cultural and historical sights. A travel guide will take you on sightseeing tours around the whole region.

The price (the minimum number of participants is 10) of a sightseeing trip includes the costs of **travelling, guide, traveller's accident insurance and entrance fees**. **There is available a discount of 10 % off the price with the number of 40 persons!!! With the number of persons lower than 10 the price is subject to agreement!**

 In der Tatra-Region befinden sich viele kulturelle und historische Sehenswürdigkeiten. Mit einem Reiseleiter können Sie Bildungsrundreisen in der ganzen Region unternehmen.

Der Preis (Mindestzahl 10 Personen) enthält **Fahrtkosten, Reiseführer, Unfallversicherung und Eintrittspreise**. **Bei 40 Personen gibt es 10% Rabatt !!! Bei weniger als 10 Personen ist der Preis nach Absprache!**

ORAVA

- Ø Návšteva a prehliadka Oravského zámku týčiaceho sa na starom vápencovom brale. Oravská priehrada, najväčšia slovenská priehrada, ornitologická rezervácia, v strede Slanický ostrov, na ktorom je galéria výstavy umenia. Zuberec-Zverovka, poľana v Roháčskej doline.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí....**1170,- Sk/os**.....deti do 15 rokov.....**990,- Sk/os**.
do 20 osôb.....dospelí....**950,- Sk/os**.....deti do 15 rokov.....**810,- Sk/os**.

- Ø A trip to the castle Oravský zámok surmounting its surroundings from a steep old limestone rock. The water reservoir Oravská priehrada is the highest situated water reservoir, ornithological reservation, in the middle of it there is located the island Slanický ostrov with an arts gallery. Zuberec-Zverovka, flat in the valley Roháčska dolina.

Price: more than 20 persons:.....adults..... **1170,- SKK/person**..... children under 15 ... **990.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults.....**950,- SKK/person**..... children under 15 ... **810.-SKK/person**

- Ø Besichtigung der Orava-Burg, die sich auf einem hohen Kalkfelsen erhebt. Weitere Sehenswürdigkeiten: Orava-Stausee, größter slowakischer Stausee – ein ornitologisches Naturschutzgebiet mit der Insel Slanický ostrov in der Mitte, auf der sich eine Kunstgalerie befindet; Zuberec-Zverovka, eine Bergwiese im Roháčska Tal.

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**1170,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**990,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**950,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**810,-Sk/Person**



GEMER

- Ø Návšteva a prehliadka historického hradu Krásna Hôrka a kaštieľa Betliar. Návšteva Dobšinskej ľadovej jaskyne, svetové prírodné dedičstvo zapísané do Zoznamu UNESCO.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí...**1000,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**810,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**890,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**700,- Sk/os.**

- Ø A trip to the historical castle Krásna Hôrka and chateau Betliar. Visit to the cave Dobšinská ľadová jaskyňa, world's natural heritage recorded on the UNESCO List.

Price: more than 20 persons:.....adults..... **1000,- SKK/person**.... children under 15 ...**810.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults..... **890,- SKK/person**.... children under 15 ... **700.-SKK/person**

- Ø Besichtigung der historischen Burg Krásna Hôrka und des Kastells Betliar; Besuch der Eishöhle Dobšinská ľadová jaskyňa - Weltnaturerbe, das in das UNESCO- Verzeichnis eingetragen ist.

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**1000,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**810,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**890,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**700,-Sk/Person**



SPIŠ

- Ø Návšteva a prehliadka najväčšieho hradu v strednej Európe Spišského hradu zapísaného, do Zoznamu kultúrneho dedičstva UNESCO. Návšteva a prehliadka mesta Levoča s jeho historickými, architektonickými a umeleckými hodnotami, napr. chrám sv. Jakuba s jeho najväčším oltárom na svete. Návšteva a prehliadka mesta Spišská Nová Ves.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí... **1000,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov..... **810,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**890,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**700,- Sk/os.**

- Ø A visit to the biggest castle in the central Europe, recorded on the UNESCO List of world's cultural heritage. A visit to the town of Levoča with its historical architectural and artistic monuments, e.g. St. Jacob's Cathedral with the highest wooden carved altar in the world. Visit to the town of Spišská Nová Ves.

Price: more than 20 persons:.....adults.....**1000,- SKK/person**.... children under 15 ...**810.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults.....**890,- SKK/person**.... children under 15 ... **700.-SKK/person**

- Ø Besichtigung der Zipser Burg, der größten Burg in Mitteleuropa, die in das UNESCO-Verzeichnis des Weltkulturerbes eingetragen ist. Besuch und Besichtigung der Stadt Levoča mit ihren historischen und architektonischen Sehenswürdigkeiten, z. B. die St. Jakobs Kirche mit dem höchsten Holzaltar der Welt. Besuch und Besichtigung der Stadt Spišská Nová Ves

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**1000,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**810,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**890,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**700,-Sk/Person**



POPRAD a okolie

- Ø Návšteva a prehliadka historického centra Spišská Sobota, návšteva múzea a historického centra Popradu. Návšteva a prehliadka hradu v Kežmarku a kaštieľa v Strážkach.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí... **780,- Sk/os.** deti do 15 rokov..... **560,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**670,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**500,- Sk/os.**

- Ø A visit to the historical centre Spišská Sobota, visit to the museum and historical centre of the town Poprad. A visit to the castle in Kežmarok and chateau in Strážky.

Price: more than 20 persons:.....adults..... **780,- SKK/person**.... children under 15 ...**560.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults..... **670,- SKK/person**.... children under 15 ... **500.-SKK/person**

- Ø Besichtigung des historischen Stadtzentrums Spišská Sobota; Besuch des Museums und des historischen Stadtkerns von Poprad; Besichtigung der Burg in Kežmarok und des Kastells in Strážky.

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**700,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**500,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**670,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**500,-Sk/Person**



BELIANSKE TATRY

- Ø Návšteva a prehliadka Belianskej jaskyne a návšteva Ždiaru, výnimočnej rázovitej goralskej obce na Slovensku, s nádhernou prírodnou scenériou medzi Belianskymi Tatrami a Spišskou Magurou.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí ..**780,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov..... **560,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**670,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**500,- Sk/os.**

- Ø A visit to the cave Belianska jaskyňa and the village Ždiar, a traditional Goral village, unique in Slovakia, with beautiful scenic views, located between the ranges of Belianske Tatras and Spišská Magura.

Price: more than 20 persons:.....adults..... **780,- SKK/person**.... children under 15 ...**560.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults..... **670,- SKK/person**.... children under 15 ... **500.-SKK/person**

- Ø Besichtigung der Belaer Tropfsteinhöhle und des außergewöhnlichen Goralendorfes Ždiar mit wunderschöner Naturszenerie zwischen den Gebirgen die Belaer Tatra und Spišská Magura

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**700,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**550,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**670,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**500,-Sk/Person**



PIENINY

- Ø Návšteva a prehliadka Červeného Kláštora, kláštora kartuziánov a herbárne mnícha Cypriána. Splav rieky Dunajec, romantická plavba plťou cez najväčší prírodný kaňon v strednej Európe. Dlhý 11 km. Na záver piknik s Goralskou muzikou.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí...**1350,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov..... **950,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**1150,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**750,- Sk/os.**

- Ø A visit to the closter Červený Kláštor, a Carthusian cloister and herbarium of monk Cyprian. Rafting on the river Dunajec, romantic rafting through the biggest natural canyon in the central Europe, 11 km long. The trip ends by a picnic with traditional Goral music.

Price: more than 20 persons:.....adults.....**1350,- SKK/person**..... children under 15**950.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults.....**1150,- SKK/person**..... children under 15 **750.-SKK/person**

- Ø Besichtigung des Roten Klosters (Červený Kláštor), eines Kartäuserklosters und des wertvollen Herbariums des Mönches Cyprian. Romantische Flossfahrt auf dem Fluss Dunajec, dem größten Naturdurchbruch in Mitteleuropa, 11 km lang. Zum Schluss Picknick mit Goralenmusik.

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**1350,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**950,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene....**1150,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**750,-Sk/Person**



LIPTOV

- Ø Návšteva a prehliadka jaskýň: Demänovská jaskyňa Slobody a Demänovská ľadová jaskyňa. Návšteva obce Vlkolíneec, rezervácia ľudovej architektúry, svetové kultúrne dedičstvo zapísané do Zoznamu UNESCO. Liptovský Mikuláš, prehliadka Slovenského múzea ochrany prírody a jaskyniarstva.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí...**1150,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov.....**950,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**970,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov**780,- Sk/os.**

- Ø A visit to the caves: Demänovská jaskyňa Slobody and Demänovská ľadová jaskyňa. A visit to the village Vlkolíneec, a reservation of folk architecture, world's cultural heritage recorded on the UNESCO List. Liptovský Mikuláš, exhibition of the Slovak Museum of Conservation and Speleology.


Price: more than 20 persons:.....adults.....**1150,- SKK/person**..... children under 15 ... **950.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults.....**970,- SKK/person**..... children under 15 ... **780.-SKK/person**

- Ø Besuch und Besichtigung der Tropfsteinhöhle Demänovská jaskyňa Slobody und der Eishöhle Demänovská ľadová jaskyňa; Besuch des Dorfes Vlkolíneec, ein Freilichtmuseum, das in das UNESCO-Verzeichnis des Weltkulturerbes eingetragen ist. Liptovský Mikuláš - Besichtigung des Slowakischen Museums für Naturschutz und Höhlenwesen.


Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**1150,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**950,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**970,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**780,-Sk/Person**




8. NÁVŠTEVA MESTA ZAKOPANE * A TRIP TO THE TOWN OF ZAKOPANE * AUSFLUG NACH ZAKOPANE

 Návšteva a prehliadka mesta Zakopane, nachádzajúceho sa v Poľskej republike a ležiacom na severnej strane Tatier. V meste sa nachádza veľa historických a kultúrnych pamiatok. Na južných úbočiach vrchu Gubalówka, s najväčším slnečným žiarením vznikli sanatória., kde sa dodnes liečia pľúcne choroby.

Cena: nad 20 osôb.....dospelí...**890,-Sk/os.**.....deti do 15 rokov..... **700,- Sk/os.**
do 20 osôb.....dospelí...**780,- Sk/os.**.....deti do 15 rokov.....**610,- Sk/os.**

 A visit to the town of Zakopane, located in Poland, on the northern side of the Tatras. The town prides itself upon numerous historical and cultural monuments. On the southern slopes of Mount Gubalówka with its biggest volume of sunshine there were built sanatoria, even currently, curing pulmonary diseases.


Price: more than 20 persons:.....adults..... **890,- SKK/person**.... children under 15 ...**700.-SKK/person**
less than 20 persons:.....adults.....**780,- SKK/person**.... children under 15 ... **610.-SKK/person**

 Besichtigung der Stadt Zakopane, die in Polen auf der nördlichen Seite der Tatra liegt. In der Stadt befinden sich viele historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten. An den sonnenreichen Südhängen des Berges Gubalówka entstanden Sanatorien, wo bis heute Lungenkrankheiten geheilt werden.

Preis: bei mehr als 20 Personen: Erwachsene.....**890,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**700,-Sk/Person**
bei weniger als 20 Personen:Erwachsene.....**780,-Sk/Person**, Kinder unter 15 Jahren.....**610,-Sk/Person**



9. LETNÁ ŠKOLA KANOISTIKY * SUMMER SCHOOL OF CANOEING * SOMMER-KANUKURS

 Letná škola kanoistiky je určená pre začínajúcich a stredne pokročilých vodákov. Jej hlavným zameraním je zdokonalenie techniky a taktiky splavovania riek na kajaku, kanoe a rafte. Výcvik je zabezpečený skúsenými inštruktormi vodnej turistiky:

A/ Kanoistika na DUNAJCI

Ubytovanie: vo vlastných stanoch v kempingu pri Dunajci pri Červenom Kláštore, alebo v hoteli Pltník.

Stravovanie: spoločné so spoluprácou účastníkov pri varení, prípadne v hoteli Pltník.

Doprava bicyklov a batožiny bude zabezpečená!

Účastnícky poplatok 550,- Sk/ 1 deň zahŕňa: poplatok za ubytovanie v kempu
náklady za zapožičanie a prepravu lodí a bicyklov

V cene nie je zahrnutá preprava účastníkov do Červeného Kláštora a späť.

B/ Kanoistika na vodnej nádrži RUŽÍN pri Margecanoch

Ubytovanie: v lodenici vodáckeho klubu v Margecanoch (9 postelí).

Vo vlastných stanoch na lúke pri lodenici

Stravovanie: v spolupráci s účastníkmi kurzu spoločné varenie.

Pri tejto akcii nie je potrebný bicykel, nakoľko výcvik sa vykonáva na stojatej vode vodnej nádrže.

Účastnícky poplatok 450,- Sk / 1 deň zahŕňa: poplatok za ubytovanie v lodenici
náklady za zapožičanie lodí

C/ Kanoistika na rybníku neďaleko lodenice v POPRADE (len do 31.05.) a rieke POPRAD

Ubytovanie a stravovanie: zabezpečí inštruktor po dohode.


Účastnícky poplatok 400,- Sk / 1 deň zahŕňa: náklady za zapožičanie lode
náklady na výcvik inštruktormi vodnej turistiky

Vybavenie účastníkov – platí pre všetky kurzy:

bicykel, stan, spací vak, karimatka alebo iná podložka do stanu, baterka, fľaša na vodu, špagát, miska na jedlo (ešus), pohár, lyžička, pomôcky na umývanie riadu, hygienické potreby, krém na opaľovanie, slnečné okuliare, vhodné oblečenie do tepla i do dažďa, športová obuv (čizmy), plavky, obuv do člna (staré tenisky), nepremokavý vak alebo niekoľko igelitových vriec, príplášť alebo nepremokavá vetrovka, karta poistenca.

Minimálny počet účastníkov na akciách je 5 ľudí!



 The summer school of canoeing is available to beginner or intermediate canoeists. It concentrates mainly on improving white waters techniques and strategies of canoeing, kayaking and rafting. The training is provided by experienced white waters instructors.

A/ Canoeing on the river DUNAJEC

Accommodation: trainees' own tents in a camping by the river Dunajec near the village Červený Kláštor or at the hotel Pltník.

Catering: the whole group participating in preparing meals or at the hotel Pltník.

Transport of bicycles and luggage will be arranged for!

Participant's fee: 550.- SKK/day includes: price of camping accommodation.
costs of rental and transport of boats and bicycle

The price does not include the transfer of participants to Červený Kláštor and back.

B/ Canoeing on the water reservoir RUŽÍN near Margecany

Accommodation: in the boat centre of the rafting club in Margecany (9 beds), in the trainees' own tents on the meadow by the boat centre.

Catering: the whole group participating in preparing meals.

This event does not require bicycles as the training is performed on calm waters of the water reservoir.

Participant's fee: 450.- SKK/day includes: price of accommodation in the boat centre, costs of boats rental

C/ Canoeing on the pond near the boat centre in POPRAD (until 31st May) and on the river POPRAD

Catering and accommodation: arranged by agreement with the instructor.


Participant's fee: 400.- SKK/day includes: costs of boats rental
costs of white waters training

Obligatory equipment of participants – applicable to all of the courses:

bicycle, tent, sleeping bag, insulation mat or other type of tent ground, battery light, water flask, rope, meal bowl, glass, spoon, dish washing aids, personal hygiene, suntan cream, sun glasses, suitable clothes for hot but also wet weather, sports shoes, boots, bathing costume, older sports boots for a boat, waterproof bag or several nylon bags, raincoat or waterproof anorak, health insurance card.

Minimum number of participants is 5!



 Der Sommer-Kanukurs ist für Anfänger und mittelfortgeschrittene Wassersportler. Der Kurs vermittelt vor allem die Verbesserung der Technik und Taktik beim Bafahren der Flüsse mit Kanu oder Kajak und beim Rafting. Die Betreuung übernehmen erfahrene Wassersportlehrer

A/ Kanusport auf dem Fluss DUNAJEC

Unterkunft: in eigenen Zelten auf dem Campingplatz am Dunajec bei Červený Kláštor, oder im Hotel Pltník

Verpflegung: gemeinsames Zubereiten der Mahlzeiten, bzw. im Hotel Pltník

Für Fahrrad- und Gepäcktransport wird gesorgt!

Die Teilnehmergebühr von 550,- Sk/Tag enthält: Unterkunft auf dem Campingplatz

Kosten für Verleih und Transport von Booten und Fahrrädern.

Im Preis ist der Transport der Teilnehmer nach Červený Kláštor und zurück nicht inbegriffen!

B/ Kanusport auf dem Stausee Ružín bei Margecany

Unterkunft: im Bootshaus des Wassersportvereins in Margecany (9 Betten)

in eigenen Zelten auf der Wiese bei dem Bootshaus

Verpflegung: gemeinsames Zubereiten der Mahlzeiten

Bei diesem Kurs ist kein Fahrrad nötig.

Die Teilnehmergebühr von 450,- Sk/Tag enthält: Unterkunft im Bootshaus

Kosten für den Bootsverleih

C/ Kanusport auf einem Teich in POPRAD (nur bis zum 31. 05.) und auf dem Fluss POPRAD.

Für Unterkunft und Verpflegung sorgt der Kursleiter nach Absprache.


Die Teilnehmergebühr von 400,- Sk/Tag enthält Kosten für den Bootsverleih und Kursgebühr

Ausrüstung der Teilnehmer (gilt für alle Kurse):

Fahrrad, Zelt, Schlafsack, Bodenmatte oder andere Unterlage fürs Zelt, Taschenlampe, Wasserflasche, Bindfaden, Schale für das Essen, Glas, Löffel, Spülmittel, Körperpflegemittel, Sonnenschutzcreme, Sonnenbrille, passende Kleidung für warmes sowie regnerisches Wetter, Sportschuhe (Stiefel), Badesachen, Bootsschuhe (alte Tennisschuhe), wasserdichter Rucksack, Regenmantel oder wasserdichte Jacke, Krankenschein.

Mindestzahl der Teilnehmer: 5 Personen!

10. HOROLEZECKÁ ŠKOLA * SCHOOL OF CLIMBING * KLETTERKURS

 Obsahom kurzu je teoretická príprava a praktický výcvik pohybu (lezenia) vo vysokohorskom teréne Vysokých Tatier (v letných podmienkach) pod vedením inštruktora horolezectva.


Ubytovanie môže byť zabezpečené na chatách: Zamkovského chata, Chata pri Popradskom plese, Sliezsky dom, Chata pri Zelenom plese (Brnčalova chata), Zbojnícka chata alebo Téryho chata.

Cena kurzu je 670,- Sk / 1 osoba za 1 deň (pri počte 5 účastníkov) zahŕňa: náklady na výcvik
zapožičanie horolezeckého materiálu a výstroje

Pri menšom počte účastníkov sa poplatok na osobu zvyšuje, pri väčšom sa znižuje!

V priebehu kurzu je možnosť výstupov na Ľadový štít, Lomnický štít, Pyšný štít, Prostredný hrot, Kežmarský štít, Širokú vežu, Malý a Veľký Kostol a Baranie rohy.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 The course is aimed at theoretical preparation and practical training of movement (climbing) at alpine altitudes of the High Tatras (in summer conditions) under a supervision of an experienced climbing trainer.


Accommodation may be provided in the following chalets: Zamkovského chata, Chata pri Popradskom plese, Sliezsky dom, Chata pri Zelenom plese (Brnčalova chata) or Téryho chata.

The Price of the training course: 670.- SKK/person per day (with 5 participants) includes: training costs, climbing gear rental costs.

With a lower number of participants the fee for a person is increased, with a higher number of participants the fee for a person is decreased!

In the course of the training the following summits are suggested for climbing routes: Ľadový štít, Lomnický štít, Pyšný štít, Prostredný hrot, Kežmarský štít, Široká veža, Malý and Veľký Kostol, Baranie rohy.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Den Kursinhalt bilden theoretische Vorbereitungen und praktische Kletterübung im Hochgebirgsterrain der Hohen Tatra (bei Sommerbedingungen) unter Führung eines Kletterlehrers.

Wir übernachten auf Berghütten: Zamkovského chata, Chata pri Popradskom plese, Sliezsky dom, Chata pri Zelenom plese (Brnčalova chata), Zbojnícka chata oder Téryho chata.

Der Kurspreis von 670,- Sk / Person und Tag (bei 5 Teilnehmern) enthält:

- Kursgebühr

- Verleih des Klettermaterials und der Kletterausrüstung

Bei einer niedrigeren Teilnehmerzahl wird die Gebühr höher, bei einer höheren Teilnehmerzahl niedriger !

Während des Kurses sind Aufstiege auf folgende Berge möglich: Ľadový štít, Pyšný štít, Prostredný hrot, Kežmarský štít, Široká veža, Malý Kostol, Veľký Kostol und Baranie rohy.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!



Zamkovského chata



Chata pri Popradskom plese



Sliezsky dom



Chata pri Zelenom plese




Zbojnícka chata




Téryho chata


11. GOLFOVÉ IHRISKÁ * GOLF COURSES * GOLFP LÄTZE

 Golf sa dá hrať pod Tatrami na 2-och miestach, v Tatranskej Lomnici pod EURO CAMPOM – **Tatranský golfový klub**: 8 jamiek + trenažér (aj v zime) a vo Veľkej Lomnici – **Black Stork** – dokončuje sa až 24 jamiek. Cena za 1 hod. hry stojí priemerne 300,- Sk + cena za zapožičanie náradia.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 Golf can be played under the Tatras in two centres, namely in Tatranská Lomnica under EURO CAMP – **Tatras' Golf Club**: 8 holes + training course (also available in winter) and in Veľká Lomnica – **Black Stork** – a 24 hole course is now under construction. Price per hour is 300.- SKK on average + gear rental.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Am Fuße der Hohen Tatra gibt es zwei Golfplätze:

Tatragolfclub in Tatranská Lomnica unterhalb von EURO CAMP, mit 8 Löchern und Trainingseinrichtung (auch im Winter)


Black Stork in Veľká Lomnica, der zur Zeit angelegt wird und der 24 Löcher haben wird.


Eine Stunde kostet im Durchschnitt 300,- Sk + Preis für Geräteverleih.


Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!




12. RYBAČKA NA RIEKACH POPRAD, DUNAJEC, HORNÁD, VÁH A BELÁ * FISHING ON THE RIVERS POPRAD, DUNAJEC, HORNÁD, VÁH AND BELÁ * ANGELN AUF DEN FLÜSSEN POPRAD, DUNAJEC, HORNÁD, VÁH UND BELÁ


 Naša firma má možnosť zabezpečiť pre Vás povolenky na lov rýb vo všetkých organizáciách v okolí. Cena 1-dňovej povolenky sa pohybuje v rozmedzí **200-300,- Sk**. Zabezpečíme **zapožičanie rybárskeho náradia, dopravu a doprovod na rybačke pre skupinu aj jednotlivcov za poplatok!**


 Our company is able to arrange for fishing permits to be issued by all the relevant fishing organisations in the vicinity. The price of 1-day permit ranges between **200-300.- SKK**. **We can arrange for fishing gear rental, transport and guidance during fishing for a group as well as individuals for a charge!**

 Unsere Firma hat die Möglichkeit, für Sie eine Angelerlaubnis auf den genannten Flüssen zu besorgen. Der Preis für eine ganztägige Angelerlaubnis bewegt sich zwischen **200 und 300,- Sk**. **Gegen Gebühr sorgen wir für den Verleih der Angelgeräte, den Transport und für Begleitung beim Angeln für Gruppen sowie Einzelpersonen!**

13.ODDYCH A RELAX * REST AND RELAXATION * ERHOLUNG UND ENTSPANNUNG

 Nezabudli sme ani na tých, ktorí si chcú oddýchnuť v bazéne, osviežiť sa ľadovým a tropickým dažďom alebo sa schladiť v snežnej jaskyni. Ak chcete ulahodiť svojmu telu, vyskúšajte niektorú z fantastických masáží. **Doprajte radosť svojmu telu a duši a nechajte sa unášať vlnami svojich myšlienok.**
V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!
V našej ponuke máme pre vás pripravené:

 We did not forget about those visitors who come to find a rest in a swimming pool, refreshment under icy and tropical rains or cooling in a snow cave. If you want to please your body, you can try any of the fantastic massages. **Let your body and your soul have a rest and enjoy peaceful relaxation.**
We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!
We have prepared for you:

 Wir haben auch diejenigen nicht vergessen, die sich im Schwimmbad erholen wollen, sich mit Eis- oder tropischem Regen erfrischen oder in einer Schneehöhle abkühlen wollen. Wenn Sie Ihrem Körper Freude machen wollen, probieren Sie eine der fantastischen Massagen. **Verwöhnen Sie Körper und Seele und lassen Sie Ihre Gedanken schweifen.**
Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!
Wir bieten Ihnen:

Ø 1/ NÁVŠTEVA REHABILITAČNÉHO STREDISKA KRYTÁ PLAVÁREŇ SVIT

Pre menej náročných pre oddych a relax vám ponúkame Krytú plaváreň vo Svite, kde nájdete:

- plavecký 25 m bazén
- parná sauna
- posilovňa
- klasické masáže

Ceny za služby sa pohybujú od 25,- Sk – 200,- Sk

Ø 1/ A VISIT TO THE REHABILITATION CENTRE IN-POOL SVIT

For less demanding visitors rest and relaxation is offered by the IN-POOL SVIT where you can find:

- a 25-metre swimming pool
- steam sauna
- fitness
- classical massage

The prices for services range between 25.- SKK and 200.- SKK/person.

Ø 1/ SCHWIMMHALLE SVIT

Für weniger Anspruchsvolle empfehlen wir die Schwimmhalle in Svit. Dort finden Sie:

- Schwimmbecken 25 m
- Dampfbad
- Fitnessraum
- klassische Massagen

Die Preise bewegen sich zwischen 25,-Sk und 200,-Sk / Person



Ø 2/ NÁVŠTEVA AQUACITY POPRAD

Návštevou tohto malého „relaxačno-oddychového mestečka“ vás čakajú nezabudnuteľné zážitky. AQUACITY Poprad pre vás pripravili aktivitu, zábavu, zdravie a relaxáciu, kvalitnú kuchyňu a jedinečné ubytovanie.

V **AQUACITY Poprad** nájdete:

- plavecký 50 m bazén
- detský bazén
- termálne bazény a vírivky
- Blue diamond
- Vitálny svet
- Tobogany
- Masáže
- Ladovú jaskyňu
- Tenis, volejbal, minigolf, fitness, sauna
- Fastfood, Café bar, Vital bar, Blue Diamond bar, Lobby bar
- Konferenčná sála, reštaurácia a salónik

Ceny za služby sa pohybujú od 40,- Sk – 600,- Sk/osoba

Ø 2/ A VISIT TO AQUACITY POPRAD

A visit to this little „relaxation-resting place“ will bring you unforgettable experience. AQUACITY Poprad have prepared for you sports activities, fun, health and relaxation, high quality cuisine and special accommodation.

In **AQUACITY Poprad** you will find:

- a 50-metre swimming pool
- a pool for children
- thermal pools and whirlpools
- Blue Diamond
- Vital World
- Toboggans, Massage
- Ice cave
- Tennis, volleyball, mini-golf, fitness, sauna
- Fast-food, Café bar, Vital bar, Blue Diamond bar, Lobby bar
- Conference room, restaurant and saloon

The prices for services range between 40.- SKK and 600.- SKK/person.

Ø 2/AQUACITY POPRAD

Wenn Sie diesen Ort der Erholung besuchen, warten unvergessliche Erlebnisse auf Sie.

AQUACITY Poprad bietet Ihnen aktive Erholung, Unterhaltung, Gesundheit und Entspannung, sehr gute Küche und hervorragende Unterkunft.

In **AQUACITY Poprad** finden Sie:

- Schwimmbecken 50 m
- Kinderschwimmbecken
- Thermalbecken und Whirlpool
- Blue diamond und Vital-world (Wellness)
- Wasserrutschen
- Massagen
- Eishöhle
- Tennis, Volleyball, Minigolf, Fitness, Sauna
- Fastfood, Restaurant, verschiedene Bars, Konferenzsaal

Die Preise bewegen sich zwischen 40,-Sk und 600,-Sk / Person



14. ZOSKOKY PADÁKOM A VYHLIADKOVÉ LETY * PARACHUTING AND SIGHTSEEING FLIGHTS * FALLSCHIRMSPRINGEN UND RUNDFLÜGE

Tandemový zoskok

Kto z nás občas nezatúži pozrieť sa na svet z vtáčej perspektívy, vidieť z výšky svoje mesto či obec a ich okolie? Čo sa vyrovná skvelému pocitu z ovládnutia "prázdneho priestoru", výšok i z prekonania svojho strachu? Tí, čo to už zažili, sa za intenzívnymi zážitkami, ktoré obohacujú každodenný život o celkom nové myšlienky, pravidelne vracajú. Prekročte aj vy svoje zábrany, odpútajte sa od pevnej zeme a pozrite sa na svet z nadhľadu. Zistíte pri tom, že veci, ktoré sa vám "tam dolu" javili ako neprekonateľné či veľmi dôležité, sa odrazu dostali na svoje miesto a vy ich po návrate z výšok zvládnete oveľa ľahšie. Podobné zážitky a pocity vám ponúkajú viaceré adrenalínové športy, ale žiaden z nich v takom krátkom čase a v takej intenzite ako športový parašutizmus. Jednou z možností, ako priamo prežiť skutočný voľný pád, je tandemový zoskok. Takýmto spôsobom môžete bezpečne zažiť na vlastnom tele najväčšie adrenalínové dobrodružstvo vo svojom živote, na ktoré nikdy nezabudnete. Všetku prácu pri zoskoku vykonáva tandem pilot (inštruktor), zatiaľ čo vy všetko spokojne prežívate. Pred zoskokom vás inštruktor zaškolí a nacvičí s vami činnosti v lietadle i počas voľného pádu (príprava trvá iba 10 minút). Po výskoku z lietadla, z výšky 2500 až 4000 m, padáte spolu voľným pádom rýchlosťou okolo 200 km.h-1. Počas zoskoku ste špeciálnym postrojom pripnutý chrbtom k inštruktorovi. Vo výške 1500 m tandem pilot otvorí padák a samozrejme vám umožní vyskúšať si jeho riadenie. Po nádhernom kľzavom lete pred pristátím od vás riadenie prevezme a bezpečne spolu pristanete na pevnej zemi. Je to ten správny adrenalínový relax, fun, zábava a príjemné spretrenie pre váš voľný čas. Zoskoky vykonávajú skúsení a špeciálne vyškolení parašutisti (tandem piloti), ktorí majú viac ako 2500 zoskokov, bohaté skúsenosti a zabezpečia vám ten správny adrenalín. Padákový komplet sa skladá z dvoch rovnakých padákov, hlavného a záložného a je vybavený špičkovým bezpečnostným prístrojom, ktorý v prípade potreby automaticky otvorí padák v stanovenej výške nad zemou. Nosnosť padáku je dimenzovaná tak, aby vydržala niekoľkonásobné preťaženie. Tento neprekonateľný zážitok je jedinečný, keď si niekoľkokrát s priateľmi pozriete záznam svojho zoskoku a znova prežijete ten adrenalín. Z celého priebehu zoskoku, vrátane voľného pádu, vám zhotovíme videozáznam a fotodokumentáciu na CD, alebo DVD. Zoskok môže absolvovať každý, kto sa nebojí, má voľný čas, chce zažiť extrémny adrenalínový šport, má minimálne 8 rokov, jeho telesné proporcie nepresahujú 95 kg hmotnosti a 195 cm výšky, nemá zdravotné problémy a chce dobrý relax. K zoskoku nie je potrebné žiadne lekárske vyšetrenie. Pred zoskokom je potrebné podpísať vyhlásenie žiadateľa o tandemový zoskok. V prípade neplnoletosti je potrebné písomné vyhlásenie rodiča alebo zákonného zástupcu, ktoré musí byť overené notárom alebo inšpektorom parašutizmu, čo je možné urobiť priamo pred zoskokom. **Na zoskok odporúčame športové oblečenie, obuv a chuť veľmi dobre sa baviť.**

Cena:.....5400,- Sk

..... 6400,- Sk s exkluzívnym spracovaním DVD z priebehu celého zoskoku.

V cene je zahrnutý jeden tandemový zoskok z lietadla alebo vrtuľníka, zapožičanie parašutistickej kombinézy, kukly a okuliarov.

Sólo zoskok

Je možnosť, ako si prvýkrát vyskúšať zoskok z lietadla a pričuchnúť k športovému parašutizmu. Zažijete nezabudnuteľný pocit, keď vykročíte z dverí von a za malú chvíľu sa nad vašou hlavou otvorí padák, s ktorým sa budete vznášať niekoľko sto metrov nad zemou. Počas zostupu si vyskúšate riadenie a sami privediete svoj padák k miestu pristátia. Bez ohľadu na to, či si zoskok chcete len vyskúšať alebo zamýšľate stať sa športovým parašutistom, prejdete teoretickou a praktickou prípravou, kde vás skúsený inštruktor v priebehu niekoľkých hodín oboznámi so všetkým, čo budete potrebovať na to, aby váš zoskok prebehol hladko a bezpečne. K zaisteniu bezpečnosti okrem skúsených inštruktorov prispieva tiež používanie špičkovej parašutistickej výstroje. Komplet sa skladá z hlavného a záložného padáku typu krídlo a je vybavený špičkovým bezpečnostným prístrojom, ktorý v prípade potreby automaticky otvorí padák v stanovenej výške nad zemou. **Priebeh vášho zoskoku je nasledovný:** Po už zmienenom školení a preskúšaní vašich vedomostí, si na seba oblečiete padák a všetko ďalšie potrebné pre zoskok, po následnej kontrole nastúpíte do lietadla, ktoré s vami vyletí približne za 6 minút do 1000 metrovej výšky. Nad letiskom dostanete povel k výskoku z lietadla.

Hneď po výskoku sa začne otvárať padák, ktorý je do 3 až 5 sekúnd plne funkčný a môžete začať s jeho riadením. Ak budete potrebovať pomoc, pomôžeme vám prostredníctvom rádiostanice, ktorú máte počas celého zoskoku pri sebe. Po niekoľkých minútach bezpečne pristanete do vyhradeného priestoru. To jedinečné a nezabudnuteľné, čo si so sebou na zem prinesiete, bude dar, ktorý vám nikto, okrem vás samých, nesprostredkuje ani slovami, ani obrazom, jedine vašim vlastným prežitím.

Cena:kurz + prvý zoskok.....2700,- Sk

.....+ druhý zoskok.....2100,- Sk

....kurz + dva zoskoky.....4900,- Sk

Cena DVD filmu z vášho zoskoku:..900,- Sk

Tandem jump

Is there anyone who has never dreamed of experiencing views of this world from a bird's perspective, to see one's town or village and their neighbourhood from the clouds? What can be levelled to a unique feeling of mastering "the open space", heights or overcoming one's own fear? Those who have already tried, come again and again to experience intensive feelings enriching ordinary life with completely new ideas and attitudes. Go ahead and fight your inhibitions, free yourselves from the solid ground and look at the world from above. You will find out that things that you might have considered too important or unsurpassable "down on the ground", will suddenly seem to be quite ordinary and capable of being handled. Similar experience and feelings are offered by various adrenaline sports but none of them can raise them in such a short time and intensity as sports parachuting. One of options to experience a pure free fall is tandem parachuting. It enables to safely try the greatest adrenaline adventure in your life that you will never forget. All the work during the fall is performed by the tandem pilot (instructor) while the only thing left for you is to experience unique feelings. Prior the fall the instructor will briefly teach you the steps to be taken on board the plane as well as during the fall. * After the jump out of the plane at the altitude of between 2500 m and 4000 m you will fall together at the speed of about 200 km an hour. During the fall you are tightly attached to the instructor by a special back harness. At the altitude of 1500 m the tandem pilot opens the parachute and will certainly let you try its piloting. After a gorgeous sliding flight before the landing you will hand the control of the parachute over to the pilot and he will safely land on the ground. It is the right adrenaline relax, fun and joyful enrichment of your leisure time. Falls are carried out by experienced parachutists with special training (tandem pilots) who have undertaken over 2500 jumps. Their rich experience safeguards your safety and most excellent adrenaline fun.

The parachuting set consists of two equal parachutes, i.e. the main and the safety parachutes, with a top standard safety equipment that will automatically open the parachute at the appropriate altitude above the ground. The bearing capacity of the parachute is set to stand overload of several times. This insuperable adrenaline experience is unique also when you repeatedly watch it with your friends recorded on the video. We are able to record the whole course of the fall including the free fall on CD or DVD as well as to take photos. The fall may be undertaken by anyone who is not afraid, has free time and wants to experience extreme adrenaline sports, is of the age of 8 and over and whose weight and height do not exceed 95 kg and 195 cm respectively, who does not have health problems and is determined to try a special relax. No medical examination is necessary before the fall. Before the fall it is mandatory to sign a declaration of a tandem fall applicant. In the case of minor applicants there must be submitted a signed parental or legal representative's consent authenticated by the notary public or parachuting inspector right on the spot before the flight.

For the fall we recommend sports wear, footwear and intention to have a good fun.

Price:.....5400,- Sk

.....6400,- Sk with DVD record

The price includes one tandem jump out of the plane, rental of parachuting tracksuit, helmet and glasses.

Solo jump

Another option available for those who would like to get in touch with sports parachuting for the first time is a solo jump. You will experience unforgettable feelings when you step out of the plane and after a short while over your head opens a parachute which will float you several hundred metres above the ground. During the fall you will try to control and operate the parachute to the landing spot. Regardless of whether you only want to try the fall or intend to become sports parachutist you will receive theoretical and practical training during which an experienced instructor will inform you in the course of several hours of all the necessary prerequisites and aspects of a safety and smooth fall. Beside the in-training by a qualified instructor the safety of the fall is even strengthened by the use of a top-quality parachuting gear. The set consists of the main and safety parachute of a wing type and is equipped with a high-standard safety mechanism which will automatically open the parachute at the desired altitude above the ground, if need be. **The course of your fall will be as follows:** After the above-mentioned in-training and testing your skills you will put on the parachute and all the gear necessary for the fall, after the check you will board on the plane that will take you to the height of approximately 1000 m in about 6 minutes. Above the airport you will be instructed to jump out of the plane. Immediately after the jump the parachute will start to open ready to be fully operated in about 3-5 seconds. If you need help we can assist you through remote radio that will be on you during the whole fall. After a couple of minutes you will land safely at the designated spot. The unique and unforgettable experience that you will bring to the ground will be a gift that can be reproduced neither by words nor pictures of anyone but your own experience.

Price:course + 1.fall.....2700,- Sk

.....+ 2. fall.....2100,- Sk

....course + 2 falls.....4900,- Sk

.... DVD record.....900,-Sk



Tandemsprung

Wer von uns sehnt sich nicht ab und zu danach, die Welt aus der Vogelperspektive zu betrachten, seine Stadt oder sein Dorf und seine Umgebung von oben zu sehen? Was gleicht dem tollen Gefühl „leeren Raum“ zu beherrschen, dem Gefühl der Höhen, und dem Gefühl, seine Angst zu überwinden? Diejenigen, die das schon erlebt haben, kommen regelmäßig zurück, um die intensiven Erlebnisse, die das alltägliche Leben um ganz neue Gedanken bereichern, zu wiederholen. Überwinden Sie Ihre Hemmungen, lösen Sie sich vom festen Boden und sehen Sie sich die Welt aus der Höhe an. Sie stellen dabei fest, dass Dinge, die Ihnen „dort unten“ als unüberwindbar oder sehr wichtig erschienen, plötzlich ihre Bedeutung verlieren und dass Sie sie nach Ihrer Rückkehr aus den Höhen viel leichter bewältigen. Ähnliche Erlebnisse und Gefühle bieten Ihnen auch andere Adrenalinsportarten, aber keine davon in so kurzer Zeit und so intensiv wie der Fallschirmsport. Eine der Möglichkeiten, den Freifall direkt zu erleben, ist der Tandemsprung. Auf diese Weise können Sie das größte Adrenalinabenteuer Ihres Lebens an eigenem Leib gefahrlos erleben, und Sie werden es nie vergessen.

Die ganze Arbeit beim Absprung macht der Tandemmaster (Fallschirmsprunglehrer), während Sie sich gelassen ihren Eindrücken hingeben. Zunächst erfolgt eine Einweisung am Boden, in der Ihnen der Tandemmaster alle notwendigen Vorgehensweisen im Flugzeug sowie während des freien Falls erklärt. Die Vorbereitung dauert 10 Minuten. Nach dem Absprung aus einer Höhe von 2500 bis 4000 m fallen Sie zusammen mit dem Tandemmaster mit einer Geschwindigkeit von etwa 200 km/h. Während des Absprungs sind Sie durch spezielle Gurte fest mit dem Tandemmaster verbunden. In einer Höhe von 1500 m öffnet der Tandemmaster den Fallschirm und ermöglicht Ihnen selbstverständlich seine Steuerung auszuprobieren. Nach einem herrlichen Gleitflug übernimmt er vor der Landung die Steuerung und Sie landen zusammen sicher auf festem Boden. Es ist ein richtiges Adrenalinerlebnis, Spaß, und eine angenehme Abwechslung in Ihrer Freizeit. Die Absprünge werden von erfahrenen und speziell geschulten Fallschirmspringern (Tandemmastern) durchgeführt, die bereits mehr als 2500 Absprünge absolviert haben und über reiche Erfahrungen verfügen. Das Tandem-Fallschirmsystem besteht aus zwei vollwertigen Fallschirmen, einem Haupt- und einem Reserveschirm. Ein Bestandteil der Ausrüstung ist auch ein spezielles Sicherheitsgerät, das wenn nötig den Fallschirm in einer bestimmten Höhe über der Erde automatisch öffnet. Die Tragkraft des Fallschirms ist so dimensioniert, dass sie mehrfache Überlastung aushält. Dieses Erlebnis ist phantastisch. Sie werden sich jedesmal, wenn Sie sich mit Freunden die Aufnahme Ihres Absprungs ansehen, daran erinnern. Wir fertigen Ihnen eine Videoaufnahme und eine Fotodokumentation auf CD oder DVD vom ganzen Absprungverlauf, inklusive des freien Falls. Den Absprung kann jeder absolvieren, der keine Angst hat, der keine gesundheitlichen Probleme hat, der Zeit hat und einen Extremsport erleben möchte. Mindestalter: 8 Jahre, maximales Körpergewicht: 95 kg, Maximalgröße: 195 cm. Man braucht keine ärztliche Untersuchung. Vor dem Absprung muss der Flugpassagier eine Erklärung unterschreiben, in der er mit den Bedingungen bei dem Tandemsprung einverstanden ist. Minderjährige benötigen die Einverständniserklärung der Eltern/der Erziehungsberechtigten, die vom Notar oder vom Fallschirmspringinspektor beglaubigt werden muss, was direkt vor dem Absprung gemacht werden kann.

Wir empfehlen bequeme Sportbekleidung und Spatschuhe. Ansonsten brauchen Sie nur gute Laune.

Preis:.....5400,- Sk

.....6400,- Sk mit DVD-Aufnahme

Der Preis enthält: einen Tandemsprung vom Flugzeug oder vom Hubschruher und die Gebühr für die Leihausrüstung Fallschirmspringer-Kombi,Fallschirmspringer-Sturmhaube und Fallschirmspringer-Schutzbrille).

Solosprung


Sie haben die Möglichkeit, sich mit dem Fallschirmsport ein bisschen vertraut zu machen und zum ersten Mal einen Sprung allein auszuprobieren und Sie erleben ein unvergessliches Gefühl, wenn Sie abspringen und wenn sich nach kurzer Zeit über Ihrem Kopf der Fallschirm öffnet und Sie einige hundert Meter über der Erde schweben. Während des Absprungs probieren Sie selbst die Steuerung und bringen den Fallschirm selbst zum Landungsort. Unabhängig davon, ob Sie den Absprung nur ausprobieren wollen, oder ob Sie vorhaben, Sportfallschirmspringer zu werden, müssen Sie eine theoretische und praktische Vorbereitung absolvieren. Binnen einiger Stunden bekommen Sie von einem erfahrenen Fallschirmsprunglehrer alle nötigen Einweisungen dafür, dass Ihr Absprung problemlos und sicher abläuft. Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit trägt außer erfahrenen Fallschirmsprunglehrern auch die modernste Fallschirmsprungausrüstung bei. Das Fallschirmsystem besteht aus einem Haupt- und einem Reserveschirm vom Typ Flügel. Ein Bestandteil der Ausrüstung ist auch ein spezielles Sicherheitsgerät, das wenn nötig den Fallschirm in einer bestimmten Höhe über der Erde automatisch öffnet.

Ablauf des Absprungs: Nach der Einweisung und der Prüfung ihrer Kenntnisse legen Sie den Fallschirm und die weitere notwendige Sprungausrüstung an. Nach erfolgter Kontrolle steigen Sie in das Flugzeug ein, das Sie in etwa 6 Minuten in eine Höhe von 1000 m bringt. Vom Flughafen bekommen Sie den Hinweis zum Absprung. Gleich nach dem Absprung beginnt sich der Fallschirm zu öffnen, der binnen 3 bis 5 Sekunden voll funktionsfähig ist. Dann können Sie beginnen ihn zu steuern. Falls Sie Hilfe brauchen, helfen wir Ihnen per Funkgerät, das Sie während des ganzen Absprungs dabei haben. Nach einigen Minuten landen Sie sicher auf dem vorbestimmten Platz. Das Einmalige und Unvergessliche, was Sie mit auf die Erde bringen, ist ein unbeschreibliches Erlebnis, das Sie sich nur selbst vermitteln können.

Preis:Sprungkurs + 1.Absprung**2700,- Sk**
+ 2. Absprung.....**2100,- Sk**
Sprungkurs + 2 Absprungen.....**4900,- Sk**
 **DVD-Aufnahme.....900,-Sk**




Výhliadkové lety * Sightseeing flights * Rundflüge

 S naším malým športovým lietadlom Cessna 172 - Skylane vám zabezpečíme výhliadkové lety pre jednotlivcov alebo kolektívy, v aeroklube alebo kdekoľvek na Slovensku. Môžete sa potešiť pohľadom na región Tatry – Liptov – Spiš , z vtáčej perspektívy. Kapacita lietadla je pre troch pasažierov.


Cena (1 – 3 osoby) :**30 minút.....4600,- Sk**
**45 minút.....6000,- Sk**
**60 minút.....7300,- Sk**

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 We offer sightseeing flights for individuals and groups by our small sports plane Cessna 172-Skylane either in aeroclub or anywhere in Slovakia. You can enjoy the bird's views over the region of Tatry – Liptov – Spiš. The capacity of the plane is 3 passengers.

Price (for 3 passengers):**for 30 minutes.....4600,- Sk**
**for 45 minutes.....6000,- Sk**
**for 60 minutes.....7300,- Sk**

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Wir bieten Rundflüge für Einzelpersonen oder Gruppen mit kleinen Sportflugzeug Cessna 172 - Skylane überall in der Slowakei. Sie können den Ausblick auf die Region Tatry – Liptov – Zips aus der Vogelperspektive genießen. Im Flugzeug ist Platz für drei Passagiere.

Preis (für drei Passagiere):.....**für 30 Minuten.....4600,- Sk**
 **für 45 Minuten.....6000,- Sk**
 **für 60 Minuten.....7300,- Sk**

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!



15. SPREVÁDZANIE NA LYŽIARSKYCH SVAHOCH + LYŽIARSKA ŠKOLA * GUIDANCE ON THE SKI SLOPES + SKI SCHOOL * SCHIBEGLEITUNG + SCHISCHULE


 V prípade že ste sa rozhodli absolvovať lyžiarsky kurz radi by sme Vám poskytli bližšie informácie.

Privátna výuka - skupina sa skladá z minimálne jednej osoby , maximálne 3 osôb. Výuka trvá 4 hodiny denne. Je to najefektívnejšia forma výuky.

Skupinová výuka - skupina sa skladá z minimálne 4 osôb (maximum 10). Každý klient bude zaradený do skupiny podľa jeho lyžiarskej úrovne. Výuka trvá 4 hodiny denne. Je postavená na 6-dňovom programe, môže byť kratšia podľa želania klienta...

Pri sprevádzaní vás **inštruktor lyžovania** zdokonalí v lyžiarskej technike. **Jedna vyučovacia hodina** v lyžiarskej škole **stojí 330 - 500.- Sk/hod./1osoba. Ceny stanovené podľa cenníka.** Cena výučby nezahŕňa lístky, resp. permanentku na vlek.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!


 If you have to attend the ski course we would like to provide you with the following informations.

Individuals (private lessons) - Minimum 1 person, maximum number of attendants is 3 people. The course last 4 hours a day. This is the most effective form of ski course.

Courses for the groups - for 4 -10 people (maximum). Each person is placed into the group according to his/her skiing abilities. The course lasts 4 hours a day. The course is based on the 6-day program or it may be shorter, it depends on the client`s interest.

One training hour for 1 person at the ski school **costs** between **330.- SKK** and **500.- SKK on average.** The price of classes does not include tickets or season-ticket for ski-lifts.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Falls Sie sich entschieden haben, in unserer Skischule den Skikurs absolvieren, würde wir Ihnen gern ein paar weitere Informationen anbieten.

Privater Unterricht - Die Gruppe bildet 1 Person, maximum 3 Personen. Es dauert 4 Stunden pro Tag. Es ist die effektivste Form der Schulung.


Gruppenunterricht - Die Gruppe bilden minimum 4 Personen (maximum 10). Klient wird in bestimmte Gruppe nach seinen Skifähigkeiten verteilt. Die Schulung dauert 4 Stunden pro Tag. Die Preise setzen nach dem Preislist fest. Der Preis bezieht die Karte oder die Dauerkarte nicht ein.

Eine Unterrichtsstunde in der Schischule kostet durchschnittlich **330 – 500,-Sk/1 Personen**


Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!




16. JAZDA NA PSÍCH ZÁPRAHOCH * DOG-SLED RIDES * HUNDEGESPANN

 Túto atrakciu väčšinou využívajú väčšie skupiny, pretože za 2-3 hodinové vozenie na záprahu sa platí **3400,- Sk + prepravné náklady** z Popradu. V záprahu je zapriahnutých 6 sibírskych husky a mašári vozia zákazníkov po vytýčenom okruhu.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 This attraction is mostly enjoyed by bigger groups as 2 or 3-hour ride costs **3400.- SKK + transport** from Poprad. A dog-sled is drawn by 6 Siberian Huskies and mushers ride the sled with visitors along a designated round.


We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Diese Attraktion wird vor allem von größeren Gruppen genutzt. Für 2-3 Stunden Hundegespannfahrt bezahlt man **3400,- Sk + Transportkosten** von Poprad aus. Die Hundeführer machen mit Ihnen eine Rundfahrt mit einem Hundegespann, bestehend aus 6 Sibirienshusky.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!




17. LYŽIARSKA TURISTIKA NA BEŽECKÝCH TRASÁCH V OKOLÍ POPRADU * CROSS-COUNTRY SKIING IN THE VICINITY OF POPRAD * LANGLAUF-TOUREN IN DER UMGEBUNG VON POPRAD

 Kto má rád ticho v zasneženej tatranskej prírode môže stráviť deň na bežeckých lyžiach v nasledovných lokalitách: lúky medzi Tatranskou Lomnicou a Starou Lesnou, bežecká trať v Štôle, Lopusná dolina, dolina Vápenica pri Poprade, dolina Bielej vody kežmarskej až po chatu pri Zelenom plese, cesta na Sliezsky dom, alebo na Popradské pleso, Tichá a Kôprová dolina, lyžiarske trate na Štrbskom plese, Bystrá dolina, Vernár, Lučivná, Slovenský raj – Prielom Hornádu a ďalšie. Pre spštenie pochodu na bežkách je možnosť turistiky so zapriahnutým sibírsym husky.


Cena:.... 230,-Sk/hod./1-10 osôb alebo 2300,- Sk/celý deň + doprava

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 Those who prefer silence of the Tatras countryside covered with the snow can spend a day in cross-country skiing in the following localities: meadows between Tatranská Lomnica and Stará Lesná, cross-country track in Štôla, valleys Lopusná dolina, Vápenica near Poprad, Dolina Bielej vody kežmarskej till the chalet Chata pri Zelenom plese, roads to Sliezsky dom or Popradské pleso, or in the valleys Tichá and Kôprová dolina, cross-country tracks at Štrbské pleso, Bystrá dolina, Vernár, Lučivná, Slovak Paradise – Hornád Canyon and others. To enrich the cross-county experience it is possible to use a harnessed Siberian Husky.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 230.- SKK/hour/1-10 persons or 2300.- SKK/day + transport!

 Wer die Stille in der verschneiten Tatra mag, kann den Tag mit Schilanglauf verbringen, z. B.: auf den Wiesen zwischen Tatranská Lomnica und Stará Lesná, auf der Langlaufstrecke in Štôla, in den Tälern Lopusná dolina und Vápenica bei Poprad, Tichá dolina, Kôprová dolina, dolina Bielej vody kežmarskej bis zur Hütte pri Zelenom plese. Es gibt Schiwanderwege zum Berhotel Sliezsky dom oder zum Bergsee Popradské pleso,

Langlaufstrecken in Štrbské pleso, im Tal Bystrá dolina, bei den Dörfern Vernár, Lučivná oder im Slowakischen Paradies (Hornad-Durchbruch) u. a. Zur Abwechslung können Sie auch Skiwanderungen mit einem gespannten Sibirien-Husky machen.

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 230,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2300,-Sk/pro ganzen Tag + Transport



18. SKIALPINISTICKE TURY VO VYSOKÝCH TATRÁCH



Hitom posledných zím je lyžiarska turistika na skialpinistických lyžiach vo vysokohorskom prostredí tatranských dolín. Hore šlapete na lyžiach 2 - 4 hodiny a zjazd na lyžiach absolvujete za niekoľko desiatok minút.

Obľúbenými túrami sú : Mengusovská dolina, Malá a Veľká Studená dolina, Mlynická dolina, Dolina Bielej vody kežmarskej alebo cesta na Sliezsky dom a na chatu pri Popradskom pleso .

Zapožičanie kompletnej skialpinistickej výstroje stojí 700 – 800 Sk / 1 deň.

Cena:..... 200,-Sk/hod./1-10 osôb alebo 2000,- Sk/celý deň + doprava

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!



The latest hit in the winter skiing season is ski-trekking in alpine terrains of Tatra valleys. You are hiking up the valley for 2 – 4 hours and skiing downhill for several tens of minutes. Most favourite ski-trekking routes include the valleys: Mengusovská dolina, Malá and Veľká Studená dolina, Mlynická dolina, Dolina Bielej vody kežmarskej or the roads to Sliezsky dom and to the chalet Chata pri Popradskom pleso.

The rental of complete ski-trekking gear costs 700 – 800.- SKK/day.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

Price: ... 200.- SKK/hour/1-10 persons or 2000.- SKK/day + transport!

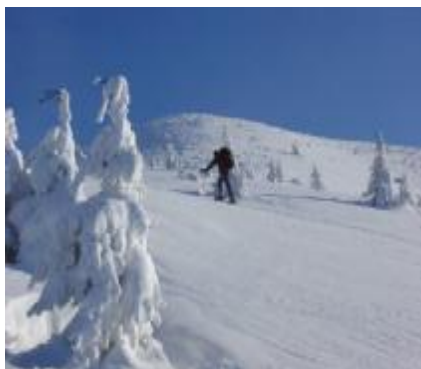


Der Hit der Wintersaison sind Schitouren im Hochgebirgsgebiet der Tatra-Täler. Sie steigen mit Touren-Skiern 2 – 4 Stunden auf und die Abfahrt dauert wenige Minuten. Beliebte Touren sind: die Täler Mengusovská dolina, Malá und Veľká Studená dolina, Mlynická dolina, Dolina Bielej vody kežmarskej oder der Weg zum Berghotel Sliezsky dom und zur Berghütte am Bergsee Popradské pleso.


Der Verleih der kompletten Skialpinausrüstung kostet 700-800 Sk / Tag

Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!

Preis:..... 200,-Sk/Std/1-10 Personen oder 2000,-Sk/pro ganzen Tag + Transport




19. CHATY VO VYSOKÝCH TATRÁCH * THE HIGH TATRAS CHALETS * BERGHÜTTEN IN DER HOHEN TATRA

 Okrem chaty pod Rysmi sú všetky vysokohorské chaty celoročne otvorené. Dá sa k nim dôjsť buď **pešo na bežkách**, alebo **na skialpinistických lyžiach**. Prítomnosť sprievodcu je potrebná predovšetkým z hľadiska bezpečnosti a šťastného návratu bez blúdenia a zbytočného zranenia. Je nutné primerané oblečenie, obuv a výstroj.


V prípade potreby zabezpečíme doprovod, alebo vám poradíme pri výbere.

V prípade záujmu zabezpečíme dovoz pre skupiny aj jednotlivcov za poplatok!

 With the exception of the chalet Chata pod Rysmi, all of the alpine chalets are open the whole year. They are accessible either on foot or on **cross-country ski** or **ski-trekking ski**. The guidance is necessary mainly for the safety ascent and descend without getting lost and unnecessary injuries. It is inevitable to wear suitable clothes, shoes and equipment.

We can arrange for a guide and assist in choosing a suitable route.

We are able to arrange for a charged transfer of groups and individuals!

 Außer der Berghütte Chata pod Rysmi sind alle Berghütten ganzjährig geöffnet. Im Winter sind alle **zu Fuß auf Langlauf-** oder **Tourenskiern** zu erreichen. Ein Bergführer ist vor allem hinsichtlich der Sicherheit empfehlenswert. Er kennt den Weg und viele Informationen und bringt die Gäste sicher ans Ziel. Man braucht passende Kleidung, festes Schuhwerk und Ausrüstung. Bei Bedarf führen wir Sie oder wir beraten Sie bei der Auswahl der Wanderung. **Bei Interesse organisieren wir den Hin- und Rücktransport für Gruppen oder Einzelpersonen gegen Gebühr!**

.....A NA ZÁVER MY.....SPRIEVODCOVIA.....

.....AND FINALLY WETHE GUIDES.....

.....UND ZUM SCHLUSS WIRREISELEITER.....



Ing. Svetozár Lacko „SVEŤO“



Emília Ringošová „MILKA“



0903 623 641

Poradenstvo pre začínajúcich podnikateľov a podnikateľov v oblasti cestovného ruchu a gastronómie*Organizovanie a zabezpečovanie školení, prednášok, seminárov.

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť bez predchádzajúceho súhlasu vlastníka práv reprodukováná, ukladaná do obnoviteľných systémov alebo prenášaná v akejkoľvek forme či akýmkoľvek prostriedkom-elektronicky, mechanicky, fotokopírovaním, nahrávaním alebo inak.

